

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET SUR LES DÉPENSES RÉELLES - 2020-2021

Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador relative aux services en français 2018-19 à 2022-23

Objectif stratégique 1 : Appui interne aux structures administratives (renforcement du cadre politique, législatif et administratif)							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats obtenus	Dépenses		
						Fédérales	Provinciales
1.1. Fournir un service de traduction et de terminologie aux ministères.	Les ministères auront accès à un service de traduction et de terminologie afin d'accroître la quantité de renseignements en français offerts sur le site Web du gouvernement.	Nombre de demandes de traduction Nombre de mots traduits	280 demandes de traduction 800 000 mots traduits	436 demandes de traduction* 551 204 mots traduits (*Ce nombre comprend 23 demandes coordonnées par le Bureau des services en français [BSF], mais payées par la Division des programmes et services du ministère de l'Éducation.) Exemples de projets de traduction : - Un grand nombre et une grande variété de documents liés à la COVID-19, y compris des renseignements sur les outils de dépistage, la rentrée scolaire, le dépistage et la vaccination, des mises à jour aux	Prévues Réelles	279 500 \$ 279 500 \$	279 500 \$ 409 978 \$

				<p>formulaires de voyage, des lignes directrices sur l'auto-isolement, ainsi que d'autres renseignements liés à la santé pour les écoles, les garderies et le grand public, et de la correspondance à l'intention ou en provenance des voyageurs dans la province.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Communiqués et documents connexes pour diverses initiatives et divers programmes d'enseignement, y compris des programmes de subventions, de bourses et de remise de prix. - Politique du Secrétariat du Conseil du Trésor sur la vaccination obligatoire. - Site Web de l'Independent Appointments Commission (commission indépendante sur les nominations). - Résumé La Grande réinitialisation : résumé du rapport de l'équipe de 		
--	--	--	--	--	--	--

				<p>relance économique du premier ministre.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Initiatives Rentrons chez nous 2022, y compris la demande de participation au programme de financement et les renseignements connexes, les demandes des groupes de la communauté francophone et la version française du logo de Come Home 2022 (Rentrons chez nous). - Information liée à l'examen de lois, notamment : la Coat of Arms Act (loi sur les armoiries), la Child Care Act (loi sur la garde d'enfants) et la Teachers Training Act (loi sur la formation des enseignants). <p><i>D'autres exemples de projets de traduction sont présentés dans le présent rapport .</i></p>		
1.2. Offrir un service d'appui linguistique et de coordination des navigateurs aux	Des navigateurs de services en français auront été établis dans les ministères clés.	Nombre de ministères possédant des navigateurs	Deux nouveaux ministères	Deux nouveaux navigateurs (IPGS et Cour suprême), portant le nombre total de navigateurs à 10.		

<p>ministères afin d'améliorer leur capacité à répondre aux demandes de services en français.</p>	<p>Les citoyens francophones et acadiens auront reçu une aide pour accéder aux programmes et aux services du gouvernement, en français.</p> <p>Les ministères auront reçu de l'aide pour offrir des services à leur clientèle francophone et acadienne.</p>	<p>Nombre de navigateurs dans chaque ministère</p> <p>Nombre d'exemples d'appui linguistique fourni</p>	<p>Au moins un navigateur par ministère</p> <p>134 demandes</p>	<p>89 cas d'appui linguistique, dont 15 demandes liées à la COVID-19. D'autres exemples comprennent des demandes concernant les statistiques de l'état civil, le régime d'assurance-maladie, le tourisme, l'immigration, divers permis, licences et amendes, et des vérifications linguistiques.</p>			
<p>1.3. Fournir aux ministères du gouvernement un leadership, des conseils stratégiques et une orientation en matière de services en français et d'affaires francophones.</p>	<p>En consultation avec les ministères, des pratiques exemplaires et des lignes directrices internes pour la prestation de services en français dans les ministères auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées, mises en œuvre et évaluées (outils).</p> <p>La Politique sur les services en français aura été revue.</p>	<p>Nombre d'outils développés</p> <p>Politique mise à jour</p> <p>Nombre de réunions du Comité</p>	<p>Deux nouveaux outils ont été mis au point</p> <p>À examiner d'ici 2022-2023</p>	<p>Des lignes directrices internes pour la saisie de données dans la base de données des demandes de service du BSF et pour la vérification des compétences linguistiques ont été élaborées.</p> <p>Les travaux sur l'examen des politiques en place dans d'autres administrations se sont poursuivis, de même que l'évaluation interne de la politique menée par le BSF. Des mises à jour mineures à la</p>			

	<p>Le Comité interministériel sur les services en français se sera réuni régulièrement.</p> <p>Les pratiques exemplaires et les lignes directrices internes liées à tous les secteurs d'activité du BSF auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>	<p>interministériel sur les services en français</p> <p>Nombre de pratiques exemplaires et de lignes directrices ayant fait l'objet de recherches auront été élaborées et mises en œuvre</p>	<p>Trois réunions</p> <p>Une nouvelle pratique exemplaire</p>	<p>politique ont été approuvées en 2021-2022 pour tenir compte des changements administratifs.</p> <p>Le BSF a présidé trois réunions du Comité interministériel sur les services en français (le 30 juin 2021, qui a également porté sur les navigateurs des services en français de quatre ministères; le 30 novembre 2021, qui comprenait une présentation de la FFTNL; et le 23 mars 2022).</p> <p>Le 27 janvier 2022, les employés du BSF et des employés d'autres ministères ont participé à une séance de formation sur le langage inclusif offerte par le Terminological Council (conseil de terminologie).</p>		
1.4. Offrir, par l'entremise du Centre d'apprentissage et de perfectionnement, un programme de formation	<p>Un programme de formation linguistique en français aura été offert aux employés.</p> <p>Des lignes directrices sur la formation linguistique en français auront fait</p>	<p>Nombre de participants</p> <p>Nombre de lignes directrices relatives à la formation</p>	<p>120 participants</p> <p>Un ensemble de lignes directrices – recherche</p>	<p>31 participants</p> <p>Comme les priorités ont changé pendant la pandémie, plusieurs participants n'ont pas été en mesure de poursuivre le programme ou ont mis leur formation « en suspens ». De</p>		

<p>linguistique en français à l'intention des fonctionnaires provinciaux afin d'améliorer la capacité du gouvernement à offrir des services en français.</p>	<p>l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p> <p>Des initiatives visant à sensibiliser davantage la communauté francophone et acadienne aux participants au programme de formation linguistique en français auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>	<p>linguistique en français</p> <p>Nombre d'initiatives de sensibilisation</p>	<p>(2019-2020); élaboration (2020-2022); mise en œuvre (2022-2023).</p> <p>Trois nouvelles initiatives</p>	<p>plus, le gouvernement a accordé la priorité à l'apprentissage fondé sur la conformité, de sorte qu'aucun avis n'a été envoyé aux employés pour les inviter à s'inscrire à une formation linguistique en français.</p> <p>Des lignes directrices sur la formation linguistique en français sont en cours</p> <p>En complément aux ressources d'apprentissage en ligne du CAP, et plus particulièrement à l'appui du programme de formation linguistique en français, une présentation interactive en ligne est en voie d'achèvement et sera mise à la disposition de tous les employés par l'entremise du système de gestion de l'apprentissage du gouvernement. Cette initiative donnera plus de visibilité au BSF et présentera les divers rôles et services. Elle comprendra également du contenu sur la communauté francophone de la province. Le</p>			
--	--	--	--	---	--	--	--

				<p>lancement est prévu au début de 2022-2023.</p> <p>L'agent de liaison du BSF a offert une présentation sur le BSF et la communauté francophone de la province aux participants fédéraux qui suivent le programme de formation du CAP (31 mars 2022).</p>			
1.5. Sensibiliser davantage les ministères à la communauté francophone et acadienne et aux services offerts par le BSF.	En consultation avec le personnel des communications de Service T.-N.-L., une campagne de sensibilisation pour le BSF aura été élaborée et mise en œuvre.	Nombre d'activités de sensibilisation.	Six nouvelles activités	<p>Pour souligner la Journée de la francophonie provinciale 2021 (30 mai), le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien a été déployé du 28 mai au 4 juin 2021 sur le mât de courtoisie situé devant l'édifice de la Confédération, des gazouillis ont été diffusés le 30 mai, une vidéo dans laquelle la ministre responsable des Affaires francophones présente ses salutations a été envoyée à la communauté francophone de la province, et l'édifice de la Confédération ainsi que la résidence de la lieutenant-gouverneure ont été éclairés avec les couleurs de la francophonie provinciale.</p>			

				<p>Des gazouillis ont été préparés pour la Journée de l'Acadie 2021 et la Journée de la francophonie internationale 2021.</p> <p>Une vidéo dans laquelle le gestionnaire du BSF prononce un discours en français sur le thème du travail en temps de pandémie a été présentée lors de la cérémonie de remise des Prix d'excellence de la fonction publique de 2021 (4 octobre 2021).</p> <p>Le gestionnaire du BSF a été inclus dans les profils des mentors de l'initiative Invitons nos jeunes au travail (3 novembre 2021).</p> <p>Pour souligner les Rendez-vous de la Francophonie 2022, une photo a été publiée dans les médias sociaux (16 mars 2022). Sur la photo figuraient le ministre responsable des Affaires francophones, le personnel du BSF et des employés du Gouvernement numérique et Service T.-N.-L. (GNSNL), et on y voyait</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				<p>également les couleurs de la francophonie. Le ministre a également assisté à l'activité À la découverte de nos cultures (20 mars 2022).</p> <p>Le rapport annuel de 2020-2021 a été publié sur le site Web du BSF et a été présenté à la FFTNL.</p>			
1.6. Fournir un service de liaison gouvernement-communauté aux ministères.	Les possibilités pour d'autres partenariats entre le gouvernement et la communauté francophone et acadienne dans les secteurs prioritaires auront été facilitées.	Nombre de partenariats pertinents créés ou facilités	Dix nouveaux partenariats	<p>Le BSF a participé à trois réunions du Comité directeur sur l'accès en matière de justice (le 27 octobre 2021, le 8 décembre 2021 et le 9 mars 2022).</p> <p>Diverses réunions se sont tenues entre le BSF, des représentants ministériels et divers groupes de la communauté francophone, y compris la FFTNL, le RCFTNL, le RSFTNL, le RJFTNL, le RIFTNL, la FPFTNL et Compas and Horizon TNL, afin de discuter des projets en cours et des possibilités de financement.</p>			

<p>1.7. Apporter un appui au ministre responsable des Affaires francophones sur les questions liées à la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.</p>	<p>Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones en ce qui concerne les questions liées à la francophonie du point de vue de Terre-Neuve-et-Labrador dans le but d'accroître l'échange d'information et la collaboration intergouvernementale avec les autres membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.</p>	<p>Nombre de mises à jour et de séances d'information</p>	<p>Six mises à jour et séances d'information</p>	<p>Des mises à jour ont été fournies au ministre, au besoin, en fonction des questions.</p> <p>La réunion annuelle du Conseil des ministres sur la francophonie canadienne (CMFC) s'est déroulée de manière virtuelle (juin 2021). Le BSF a préparé des documents d'information à l'intention du ministre.</p> <p>Le BSF a participé à diverses réunions virtuelles à titre de membre du Réseau intergouvernemental sur la francophonie canadienne et du CMFC : des réunions mensuelles régulières et des réunions du comité de travail sur la promotion du français et de la francophonie ont eu lieu tout au long de l'année. Le BSF a continué de participer à des activités liées à l'incorporation du CMFC et à la modernisation de la <i>Loi sur les langues officielles</i> du gouvernement fédéral, et à en assurer la surveillance.</p>			
---	---	---	--	--	--	--	--

				Les employés du BSF, du GNSNL et de la Division des politiques ont participé à une séance de formation sur l'accès à l'information liée à l'incorporation du CMFC.			
1.8. Informer et conseiller le ministre responsable des Affaires francophones sur les questions relatives à la communauté francophone et académique de Terre-Neuve-et-Labrador.	Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones dans ses efforts de communication et de collaboration avec la communauté francophone et académique de Terre-Neuve-et-Labrador au moyen de diverses réunions et autres activités de sensibilisation.	Nombre de mises à jour hebdomadaires par courriel au ministre Nombre de réunions entre le ministre et la FFTNL	Mises à jour hebdomadaires par courriel du BSF au ministre Une réunion entre le ministre et la FFTNL	Les courriels hebdomadaires ne sont plus nécessaires, étant donné que la ministre responsable du GNSNL est également la ministre responsable des Affaires francophones. La ministre a tenu une rencontre virtuelle avec les représentants de la FFTNL pour discuter des questions prioritaires, notamment : le financement pour le centre scolaire-communautaire à St. John's, le 50 ^e anniversaire du mouvement organisationnel de la communauté francophone en 2023 et le financement de base pour les services d'établissement en immigration francophone (16 février 2022). La ministre s'est adressé à la communauté dans quatre vidéos (assemblée générale			

				<p>annuelle de Horizon TNL, assemblée générale annuelle de la FFTNL, Semaine nationale de l'immigration francophone et salon de l'emploi et des carrières bilingues).</p> <p>Des représentants du BSF et de la CFP ont participé au salon de l'emploi et des carrières bilingues nécessitant des études postsecondaires par l'entremise d'un kiosque virtuel (16 novembre 2021).</p>			
--	--	--	--	--	--	--	--

Objectif stratégique 2 : Appui au développement, à la planification et à la prestation de services destinés au public							
Financement : 53 000 \$ (Canada) 53 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 106 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
					Fédéral	Provincial	
Secteur d'activité : Santé et développement social 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.1. S'associer au ministère de la Santé et des Services communautaires et au ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social pour améliorer l'accès aux services de santé et de développement social et aux renseignements en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues de l'information et des services liés à la santé et au développement social auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives par ministère	<u>SSC</u> Partenariat continu pour la traduction des mises à jour des renseignements liés à la pandémie de COVID-19, notamment plusieurs documents de santé publique, y compris les directives sur l'autoévaluation, le dépistage et l'auto-isolement, le formulaire pour les déplacements et de l'information sur les niveaux d'alerte, les restrictions, Faites-vous vacciner, le Plan d'immunisation contre la COVID-19 pour les enfants de 5 à 11 ans, VaxPass, les tests de dépistage rapide et les tests de dépistage par PCR, ainsi que les	Prévues Réelles	8 000 \$ 8 000 \$	8 000 \$ 11 514 \$

				<p>critères d'admissibilité connexes, et l'organigramme sur le contact étroit. Traduction de demandes de renseignements et des réponses sur des questions liées à la pandémie. D'autres traductions comprennent : de l'information sur les initiatives Familles solides et <i>Together. Again (Ensemble. À nouveau)</i>, sur la réouverture de T.-N.-L., les mises à jour des lignes directrices provinciales en matière d'alimentation dans les écoles, ainsi qu'une foire aux questions sur l'aide médicale à mourir.</p> <p>Des programmes de santé mentale, comme Doorways et la ligne de réconfort CHANNAL, ainsi que d'autres outils en ligne sont disponibles en français, et les efforts se poursuivent pour élargir l'accès des</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				<p>francophones aux programmes de santé mentale et de prévention de la toxicomanie du ministère de la Santé et des Services communautaires (SSC).</p> <p>Des représentants de SSC, du BSF et d'ERHA ont participé à quatre réunions du groupe de travail sur l'initiative Doorways. Des représentants du RSFTNL étaient également présents (les 1^{er} juin, 8 septembre, 20 octobre et 14 décembre 2021).</p> <p><u>EADS</u> Les traductions comprennent notamment : le site Web des Services de protection de l'enfance, des mises à jour du Guide des programmes et services, ainsi que le site Web de l'Initiative sur l'inclusion sociale des aînés.</p>		
--	--	--	--	---	--	--

Secteur d'activité : Justice 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.2. Collaborer avec le ministère de la Justice et de la Sécurité publique et la cour provinciale pour améliorer l'information et les services liés à la justice en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues des services et de l'information du ministère de la Justice en français auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives	<u>Cour provinciale</u> Sept employés bilingues : (trois juges, quatre fonctionnaires du tribunal et un coordonnateur des contraventions) de la Cour provinciale et du bureau du shérif en chef ont suivi une formation spécialisée en terminologie juridique auprès du Centre canadien de français juridique. Les heures de formation comprenaient deux séances virtuelles intensives de deux jours (4 heures par jour chacune), ainsi que 12 webinaires d'une heure chacun. Quatre juges de la Cour provinciale (de niveau élémentaire en français) ont suivi une formation de base en français et une formation spécialisée en terminologie juridique auprès du Centre canadien de français	Prévues Réelles	6 000 \$	6 000 \$ 8 634 \$

				<p>juridique. Au total, 48,5 heures ont été consacrées au webinaire.</p> <p>Six employés du ministère de la Justice et de la Sécurité publique (JSP) ont suivi l'atelier de terminologie juridique virtuel (deux demi-journées) offert par l'Université Saint-Boniface.</p> <p>Les travaux sur la politique d'interprétation se sont poursuivis et l'ébauche a été soumise à l'approbation de l'administration. Le système de signalisation numérique bilingue a été déployé à la Cour provinciale de St. John's. Ce système fournit au grand public de l'information sur la Cour provinciale en anglais et en français.</p> <p>Les traductions comprennent notamment : les valeurs</p>		
--	--	--	--	---	--	--

				<p>et l'énoncé de mission de la Cour provinciale de Terre-Neuve-et-Labrador, des avis publics, des formulaires et des panneaux.</p> <p><u>Justice et Sécurité publique</u></p> <p>Le BSF et le RJTNL ont participé à trois réunions du Comité directeur sur l'accès en matière de justice (le 15 juin 2021, le 7 décembre 2021 et le 9 mars 2022).</p> <p>D'autres traductions comprennent : de l'information à l'intention des membres de jury, des documents du tribunal de la famille et de l'information sur le système d'alertes au public.</p> <p>Le BSF a fourni un soutien linguistique à la Division de la gestion des amendes.</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				Le BSF a offert un soutien pratique et stratégique à la Cour suprême pendant que celle-ci travaillait à la création de postes bilingues liés à la <i>Loi sur le divorce</i> .			
Secteur d'activité : Services gouvernementaux 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.3. S'associer aux divisions de Gouvernement numérique et Service T.-N.-L. pour accroître l'accès à l'information et aux services en français.	Plus de renseignements et de services en français auront été offerts dans plusieurs domaines, notamment l'état civil, l'immatriculation des véhicules automobiles, les affaires des consommateurs et la location résidentielle.	Nombre de partenariats	Deux nouveaux partenariats	Les travaux se sont poursuivis sur des projets visant à accroître la quantité d'information disponible en ligne en français sur le site Web du GNSNL. Comme le site Web de la Division de l'immatriculation des véhicules a été mis à jour en 2021-2022, le BSF a mené des travaux préliminaires pour s'assurer que le contenu en français sera de nouveau disponible au début de 2022-2023. La Division de l'immatriculation des véhicules s'est engagée à mettre à jour la version anglaise du guide des usagers de la route, puis	Prévues Réelles	8 000 \$ 8 000 \$	8 000 \$ 11 516 \$

				<p>à faire traduire cet important document en français en 2022-2023.</p> <p>On continue de fournir un soutien linguistique au Bureau de l'état civil et à la Division de l'immatriculation des véhicules en vue de fournir le service en français aux clients francophones. Les travaux se sont poursuivis en vue de fournir des versions françaises de plusieurs formulaires du Bureau de l'état civil.</p> <p>Le partenariat entre le ministère de l'Éducation et le GNSNL s'est poursuivi en vue de traduire l'information relative à la sécurité de la rentrée scolaire, au transport par autobus et à la sécurité routière, y compris plusieurs gazouillis.</p>		
--	--	--	--	--	--	--

				D'autres traductions comprennent : des mises à jour à la version française de la politique du GNSNL sur la santé et la sécurité, des courriels sur le renouvellement de permis et de licence de la Division de l'immatriculation des véhicules et un avis public sur le magasinage des Fêtes en toute sécurité.			
Secteur d'activité : Immigration 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.4. Maintenir un partenariat avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences) pour appuyer les initiatives qui contribuent à l'accueil et à la rétention des nouveaux arrivants francophones à	Des initiatives liées à l'accueil et à la rétention des immigrants francophones auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre. Le Bureau des services en français aura tenu des réunions trimestrielles avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme pour faire le point sur l'immigration francophone.	Nombre d'initiatives Nombre de participations aux réunions.	Quatre nouvelles initiatives Quatre réunions	La ministre responsable des Affaires francophones a transmis ses salutations dans une vidéo à l'intention de la communauté francophone de la province à l'occasion de la Semaine nationale de l'immigration francophone (du 1 ^{er} au 7 novembre 2021). La vidéo You Belong Here (Vous avez votre place ici) du Bureau de l'Immigration et du	Prévues Réelles	8 000 \$ 8 000 \$	8 000 \$ 11 516 \$

Terre-Neuve et au Labrador.				<p>Multiculturalisme (BIM), portant sur l'importance de la diversité et de l'inclusion, a été affichée sur Twitter (10 novembre 2021).</p> <p>Le BIM a fourni du financement à la FFTNL (Compas) pour aider les nouveaux résidents non permanents de la province à s'établir et à s'intégrer.</p> <p>Le BIM a participé à une version virtuelle de Destination Canada (du 18 au 20 novembre 2021).</p> <p>En plus des réunions organisées tout au long de l'année entre le BSF et le RIFTNL, d'autres réunions ont eu lieu entre le BSF, le BIM et des groupes communautaires pour discuter des enjeux de l'immigration francophone (le 28 septembre 2021 et le 2 novembre 2021).</p>		
-----------------------------	--	--	--	---	--	--

				<p>Le BSF a prêté main-forte au BIM pour l'évaluation de candidats bilingues en vue de pourvoir deux postes.</p> <p>Les traductions comprenaient : de la correspondance à l'intention et en provenance de personnes souhaitant immigrer à Terre-Neuve-et-Labrador, des offres d'emploi du BIM concernant des postes bilingues, ainsi qu'une description de projet pour la Journée orientation, carrières bilingues et entrepreneuriat.</p>			
Secteur d'activité : Développement de la petite enfance 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.5. Maintenir un partenariat avec le ministère de l'Éducation pour fournir plus de renseignements en ligne en français sur le	Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans le domaine du développement de la petite enfance.	Nombre d'initiatives	Une nouvelle initiative	Le partenariat avec le ministère de l'Éducation en vue de traduire l'information liée à la COVID-19, notamment des communiqués, des outils d'autodépistage et d'autres directives de	Prévues	6 000 \$	6 000 \$
					Réelles	6 000 \$	8 634 \$

développement de la petite enfance.				<p>santé publique pour les écoles et les centres de garde d'enfants.</p> <p>D'autres traductions comprennent : des présentations de la FFTNL et de la FPFTNL concernant l'examen et les consultations sur la Child Care Act (loi sur la garde d'enfants), des directives sur le financement de l'initiative Kinderstart (Bon départ) et des sondages soumis par la FFTNL visant à sonder l'intérêt dans les services de garde d'enfants.</p>			
Secteur d'activité : Culture et patrimoine 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.6. Maintenir un partenariat avec le ministère du Tourisme, de la Culture, des Arts et des Loisirs afin d'accroître le soutien à la culture et au patrimoine francophones	<p>Des initiatives visant à accroître le soutien à la culture et au patrimoine francophones auront été explorées.</p> <p>Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans</p>	<p>Nombre d'initiatives</p> <p>Nombre d'initiatives</p>	<p>Trois nouvelles initiatives</p> <p>Une nouvelle initiative</p>	<p>Les traductions comprennent : l'affiche des prix des Arts et des Lettres, le formulaire de demande et d'autre information sur le concours, des documents liés aux programmes de financement dans le cadre de l'initiative Come Home Year 2022 et le</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	<p>6 000 \$</p> <p>6 000 \$</p>	<p>6 000 \$</p> <p>8 634 \$</p>

partout dans la province.	les domaines de la culture et du patrimoine.			logo, y compris des communiqués, le formulaire de demande de financement et des présentations, ainsi que des documents d'information, des directives, des formulaires de demande, des présentations et des rapports liés au Fonds vie active T.-N.-L., au Fonds pour les collectivités en santé et au programme de développement économique et culturel. Deux réunions ont été organisées entre le BSF, Arts NL, le CSFP et le RCFTNL afin d'explorer les possibilités futures de collaboration, de réseautage et de financement (le 28 octobre 2021, le 12 novembre 2021 et le 8 février 2022).				
Secteur d'activité : Travail et emploi 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)								
2.7. Maintenir un partenariat avec le ministère de	Davantage de renseignements sur les programmes du marché	Nombre d'initiatives	Deux initiatives	Les traductions comprennent : des communiqués concernant	Prévues	6 000 \$	6 000 \$	

<p>l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences afin d'accroître la quantité de renseignements en français liés aux programmes du marché du travail pour appuyer les employés et les employeurs francophones de la province.</p>	<p>du travail seront offerts sur le site Web du gouvernement.</p>			<p>les partenariats pour la création d'emploi, les options d'emploi et des renseignements sur l'emploi.</p> <p>Partenariat continu entre le gouvernement et les groupes communautaires en vue de diffuser de nouveau des offres d'emploi bilingues du gouvernement au sein de la communauté francophone.</p>	<p>Réelles</p>	<p>6 000 \$</p>	<p>8 634 \$</p>
Secteur d'activité : Traduction 5 000 \$ (Canada) 5 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
<p>2.8. Fournir des services de traduction et de terminologie aux ministères.</p>	<p>La correspondance entre les ministères et la communauté francophone et acadienne aura été offerte en français.</p>	<p>Pourcentage de correspondance traduite en français pour la communauté francophone et acadienne.</p>	<p>100 % de la correspondance avec la communauté francophone et acadienne sera en français.</p>	<p>La correspondance traduite comprend : une lettre de la FFTNL à l'intention du premier ministre concernant le financement du BSF et la réponse à cette lettre, des lettres à l'intention de la FFTNL concernant les alertes d'urgence et VaxPass, une lettre du CSFP concernant une deuxième école francophone à St. John's et la réponse à cette lettre, une lettre à</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	<p>5 000 \$</p> <p>5 000 \$</p>	<p>5 000 \$</p> <p>7 195 \$</p>

				<p>l'intention du CSFP concernant l'examen de l'affectation des enseignants, ainsi qu'une lettre à l'intention de la ministre responsable des Affaires francophones à la suite de la réunion avec les représentants communautaires.</p>			
--	--	--	--	---	--	--	--

Objectif stratégique 3 : Communications et consultations avec la communauté francophone et acadienne							
Financement : 17 500 \$ (Canada) 17 500 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 35 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédéral	Provincial
3.1 Offrir un service de liaison communautaire aux ministères gouvernementaux et à la communauté francophone et acadienne de la province.	Des activités de sensibilisation auprès de la communauté francophone et acadienne auront eu lieu afin de faciliter les liens avec les ministères pertinents qui peuvent répondre à leurs besoins.	Nombre de réunions	20 réunions	<p>Cinquante-six réunions, consultations et événements se sont tenus avec des groupes communautaires francophones sur une gamme de questions et d'initiatives liées à la santé, à l'éducation, à la justice, à l'immigration, à la culture, à la jeunesse et à la garde d'enfants.</p> <p>Comme par les années passées, le BSF a continué de communiquer quotidiennement avec la FFTNL et d'autres groupes communautaires francophones par voie électronique et par téléphone pour discuter d'une variété de projets et d'initiatives en cours.</p>	Prévues Réelles	17 500 \$ 17 500 \$	17 500 \$ 25 592 \$

				En plus des activités directement liées à l'Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador, le BSF a continué de gérer l'Entente Québec-Terre-Neuve-et-Labrador en matière de francophonie, qui implique de multiples communications entre les demandeurs (organismes communautaires), le Secrétariat du Québec aux relations canadiennes et divers ministères du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador		
3.2 Élaborer, en consultation avec la communauté et le personnel des communications du gouvernement, des stratégies et des lignes directrices pour faciliter l'approche communautaire, favorisant ainsi un meilleur engagement avec la communauté francophone et	Des stratégies et des lignes directrices en matière de communication et de collaboration avec la communauté francophone et acadienne auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.	Nombre de stratégies et de lignes directrices	Une stratégie ou ligne directrice supplémentaire (sites Web)	Comme il est mentionné au point 2.4, des renseignements en français sur la consultation publique ont été affichés sur le site Web Engage NL du gouvernement pour l'examen des lois suivantes : la <i>Coat of Arms Act</i> (loi sur les armoiries), la <i>Child Care Act</i> (loi sur la garde d'enfants) et son règlement, et la <i>Teachers Training Act</i> (loi sur la		

<p>acadienne de la province.</p>			<p>formation des enseignants).</p> <p>Le gestionnaire du BSF a rencontré les cadres supérieurs responsables des communications au sein de la Direction générale des communications et de l'engagement du public du Conseil exécutif afin de discuter des stratégies possibles pour améliorer les communications en français (20 mai 2021).</p> <p>Les communications régulières se sont poursuivies avec le BSF, la Division du marketing et de la gestion de la marque (Direction générale des communications et de l'engagement du public), le ministère de la Santé et des Services communautaires et le ministère de l'Éducation en vue d'améliorer les stratégies pour diffuser l'information en français</p>	
----------------------------------	--	--	--	--

				relative à la COVID-19 en temps opportun.	
3.3 Explorer les possibilités d'utiliser le site Web du gouvernement et les médias sociaux pour mieux communiquer avec le public francophone et acadien.	Les progrès réalisés dans le domaine de la prestation des services en français auront été régulièrement communiqués à la communauté francophone et acadienne de la province au moyen de communiqués de presse et des médias sociaux.	Nombre de communiqués de presse, de déclarations ministérielles	12 communiqués de presse, déclarations ministérielles	<p>Quarante-neuf communiqués bilingues, déclarations ou avis publics bilingues tout au long de 2021-2022 concernant une variété de sujets, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation – annonces et plans sur la rentrée scolaire, bourses d'études, prix et subventions, activités scolaires sécuritaires et inclusives, y compris de l'information sur les initiatives pour contrer l'intimidation, ainsi que sur l'accès aux produits menstruels dans les écoles. • Santé et sécurité publiques - tests d'alerte en cas d'urgence, information sur la santé publique, notamment le plan de vaccination contre la COVID-19 et des mesures de santé publique renforcées 	

				<p>visant à protéger les enfants.</p> <p>Environ 75 gazouillis ou partages de gazouillis bilingues ou en français sur divers sujets, notamment : VaxPass, la distraction au volant, la sécurité des autobus scolaires et une offre d'emploi pour des postes de fonctionnaires du tribunal bilingues (Cour provinciale), ainsi que des demandes pour obtenir les commentaires du public concernant l'examen des lois mentionnées au point 2.4.</p>	
3.4 Pour accroître la visibilité des services gouvernementaux offerts en français, mener au sein de la communauté francophone et acadienne des activités de promotion et de	Des activités de promotion et de sensibilisation auront eu lieu.	Nombre d'activités	Six nouvelles activités	Le BSF a continué à diffuser une bannière publicitaire du BSF dans la publication bihebdomadaire Bulletin Le Franco TNL. Les autres articles publiés comprenaient la section des publications du BSF de 2021-2022, notamment : de l'information sur les	

<p>sensibilisation sur le BSF.</p>			<p>programmes et services particuliers du gouvernement provincial disponibles en français (comme le Programme de jardins communautaires et l'initiative Come Home 2022 (Rentrons chez nous 2022), ainsi que sur la santé et la sécurité publiques, les récompenses et les bourses, les possibilités de consultation publique, La grande réinitialisation et des vœux de la période des Fêtes de la part de la ministre responsable des Affaires francophones.</p> <p>À mesure que l'information sur les services et programmes gouvernementaux était traduite et affichée sur le site Web du gouvernement, le BSF a continué d'alimenter la section des « Renseignements du gouvernement en français » de son site Web, laquelle fournit une</p>	
------------------------------------	--	--	--	--

				liste exhaustive des renseignements du gouvernement provincial disponibles en français.	
3.5 Solliciter et analyser les objectifs et les priorités de la communauté francophone et acadienne afin de déterminer où il faut apporter des améliorations dans la prestation des services en français.	Élaborer et mettre en œuvre de nouvelles initiatives pour accroître la collaboration entre la communauté francophone et acadienne et le gouvernement dans le cadre de consultations visant à améliorer les services en français.	Nombre d'initiatives élaborées ou mises en œuvre	Une nouvelle initiative a été élaborée ou mise en œuvre	<p>La ministre responsable des Affaires francophones a rencontré des représentants de la FFTNL pour discuter de leurs priorités. (16 février 2022)</p> <p>Le directeur général de la FFTNL a participé à une réunion du Comité interministériel sur les services en français et a donné une présentation sur les priorités de la communauté (30 novembre 2021).</p>	

*Sont inclus dans les dépenses susmentionnées 208 964 \$ fournis par les ministères/sociétés/agences du gouvernement pour financer les initiatives suivantes destinées à la communauté francophone :

Ministère	Montant de la contribution	Projet ou programme (bénéficiaire)
Arts NL	9 999 \$	Programme d'exploitation annuel pour les organismes artistiques professionnels (RCFTNL) Du 15 avril 2020 au 14 avril 2021
Arts NL	14 999 \$	Arts NL / Programme d'exploitation annuel pour les organismes artistiques professionnels (RCFTNL) Du 15 avril 2021 au 31 mars 2022
Arts NL	6 157 \$	Arts Smarts (École Sainte-Anne, La Grand'Terre)
EDU	12 500 \$	Subvention d'initiatives spéciales pour des écoles accueillantes et sécuritaires (École des Grands-Vents)
IET	850 \$	Subvention pour le renforcement des capacités communautaires (Horizon TNL)
IET	5 000 \$	Journée orientation, carrières bilingues et entrepreneuriat (Horizon TNL)
ICDC	5 000 \$	Journée orientation, carrières bilingues et entrepreneuriat (Horizon TNL)
ICDC	154 459 \$	FFTNL (Compas)
Total	208 964 \$	

Sommaire des dépenses réelles totales par objectif stratégique

	2018-2019		2019-2020		2020-2021		2021-2022		2022-2023		Total	
	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.
Objectif stratégique 1	279 500 \$	505 554 \$	279 500 \$	404 089 \$	279 500 \$	360 170 \$	279 500 \$	409 978 \$				
Objectif stratégique 2	53 000 \$	94 186 \$	53 000 \$	75 174 \$	53 000 \$	66 939 \$	53 000 \$	76 277 \$				
Objectif stratégique 3	17 500 \$	31 500 \$	17 500 \$	25 224 \$	17 500 \$	22 479 \$	17 500 \$	25 592 \$				
Total	350 000 \$	631 240 \$	350 000 \$	504 487 \$	350 000 \$	449 588 \$	350 000 \$	511 847 \$				

CERTIFIÉ PAR :



Date : Le 22 décembre 2022

Jim Prowse, chef de service, Bureau des services en français

Définition des sigles

ACFSJ	Association communautaire francophone de St-Jean	ICDC	Ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences
BSF	Bureau des services en français	IET	Ministère de l'Industrie, de l'Énergie et de la Technologie
BIM	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (Ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences)	JSP	Ministère de la Justice et de la Sécurité publique
CMFC	Conseil des ministres de la francophonie canadienne	MCP	Medical Care Plan
CSFP	Conseil scolaire francophone provincial	RCFTNL	Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
CAP	Centre d'apprentissage et de perfectionnement	RIFTNL	Réseau immigration francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
EADS	Ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social	RJFTNL	Réseau justice francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
EDU	Ministère of Éducation	RSFTNL	Réseau santé francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
ERHA	Eastern Regional Health Authority	SNA-CAIF	Société nationale de l'Acadie-Comité atlantique sur l'immigration francophone
FFTNL	Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador	SSC	Ministère de la Santé et des Services communautaires
GNSTNL	Ministère du Gouvernement numérique et de Service Terre-Neuve-et-Labrador	TCAL	Ministère du Tourisme, de la Culture, des Arts and des Loisirs